

2022年12月12日– 12月18日

# 宇宙，包括人是否由原子能力進化？

**金句：**

**以賽亞書 55:12**

你會在喜樂和平安內生活。大山小山，田野的樹木——圍繞著你的世界——會喜悅。<sup>1</sup>

**回應式誦讀：**

**以賽亞書 55:10, 11, 13; 65:19, 23 (至:); 11:6, 9**

10 雨雪從天而降，並不返回，卻滋潤地土，使地上滋生發芽，使撒種的有種，使要吃的有糧；

11 我口所出的話也必如此；決不徒然返回，卻要成就我所喜悅的，在我發命所定的事上必然亨通。

13 松樹長出，代替荊棘；番石榴長出，代替蒺藜。這要為 耶和華留名，作為永遠的證據，不能剪除。

19 我必因耶路撒冷歡喜，因我的百姓快樂；在她必不再聽見哭泣的聲音和哀號的聲音。

23 他們必不徒然勞碌，所分娩的，也不遭患難；

6 豺狼也必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；少壯獅子與牛犢並肥畜同群；小孩子要牽引牠們。

9 在我聖山遍處，牠們都不傷人，不害物；因為認識 耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。

---

<sup>1</sup> 翻譯自當代聖經英文版

# 1

## Bible

### (1) Genesis 1:1, 3, 4, 11, 12, 26 (to :), 27, 28 (to :)

1 In the beginning God created the heaven and the earth.

3 And God said, Let there be light: and there was light.

4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

12 And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.

26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness:

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it:

### (2) Jeremiah 29:11 I know

11 I know the thoughts that I think toward you, saith the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

### (3) Jeremiah 17:7, 8

7 Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope the Lord is.

8 For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

## **Science and Health with Key to the Scriptures by Mary Baker Eddy**

### (1) 519:3 (only)

Deity was satisfied with His work.

# 1

## 聖經

### (1) 創世記 1:1, 3, 4, 11, 12, 26 (至:), 27, 28 (至第四個。)

1 起初，神創造天地。

3 神說：「要有光」，就有了光。

4 神看光是好的，神就把光從暗分開了。

11 神說：「地要長出青草和結種子的菜蔬，並結果子的樹木，各從其類，果子都包著核。」事就這樣成了。

12 於是地長出了青草和結種子的菜蔬，各從其類；並結果子的樹木，各從其類；果子都包著核。神看著是好的。

26 神說：「我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人；

27 神就照著自己的形像創造人，乃是照著神的形像創造男女。

28 神就賜福給他們，神又對他們說：「要生養眾多，遍滿地面，治理這地，

### (2) 耶利米書 29:11

11 耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們終久有指望。

### (3) 耶利米書 17:7, 8

7 倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有福了。

8 他必像樹栽於水旁，在河邊紮他的根，必不見炎熱來到，葉子倒必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。

## **科學與健康附聖經之鑰匙 瑪麗·貝格·愛迪著**

### (1) 519:3 (只一句)

神滿意祂的工作。

**(2) 583:20**

Creator. Spirit; Mind; intelligence; the animating divine Principle of all that is real and good; self-existent Life, Truth, and Love; that which is perfect and eternal; the opposite of matter and evil, which have no Principle; God, who made all that was made and could not create an atom or an element the opposite of Himself.

**(3) 503:20**

Mind's idea faultless

Immortal and divine Mind presents the idea of God: *first*, in light; *second*, in reflection; *third*, in spiritual and immortal forms of beauty and goodness. But this Mind creates no element nor symbol of discord and decay. God creates neither erring thought, mortal life, mutable truth, nor variable love.

**(4) 240:1-2**

Nature voices natural, spiritual law and divine Love, but human belief misinterprets nature.

**(5) 484:11-15**

Mindless methods

What are termed natural science and material laws are the objective states of mortal mind. The physical universe expresses the conscious and unconscious thoughts of mortals. Physical force and mortal mind are one.

**(6) 264:13**

Self-completeness

As mortals gain more correct views of God and man, multitudinous objects of creation, which before were invisible, will become visible. When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness.

**2**

**Bible**

**(4) Psalms 143:10 thou (to 2nd ;)**

10 thou art my God: thy spirit is good;

**(2) 583:20**

創造主：靈；心靈；智力；賦生氣予一切真與善的神性原則；自我存在的生命，真理與愛；其是完美和永恆的；物質與邪惡的相反，物質與邪惡毫無原則；神，造了一切藉著祂造的，並不能創造與祂自己相反的原子或元素。

**(3) 503:20**

心靈的意念完美無缺

朽的與神性的 心靈展示 神的意念：第一、在光；第二、在反影；第三、在美與善的靈性和不朽的形式上。但此 心靈所創造的並無不和諧和腐朽的元素或象徵。神所創造的既不是謬誤的意念、必朽的生命、可變的真理，也不是變化的愛。

**(4) 240:1-2**

大自然吐露自然的，靈性的律法與神性之愛，但人類的信念誤釋大自然。

**(5) 484:11-15**

無心靈的方法

所稱的自然和物質法規都是必朽心靈的客觀狀態。物質宇宙表現出必朽者有意識與無意識的思想。物質力量與必朽心靈是為一的。

**(6) 264:13**

自我完整

當必朽者取得有關對 神與人更多的正確觀點時，以前諸多看不見的受造物便會看得到。當我們領會 生命就是 靈，其永不在物質之內也不是物質的，這理解就會擴展為自我完整，發覺一切都在 神之內，在美善之內，並不需要任何其它的意識。

**2**

**聖經**

**(4) 詩篇 143:10 你是(至:)**

10 你是我的 神。你的靈本為善；

**(5) Psalms 40:16**

16 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The Lord be magnified.

**(6) Exodus 3:1-5**

1 Now Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.

2 And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

4 And when the Lord saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.

5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.

***Science and Health***

**(7) 503:28**

God, Spirit, dwelling in infinite light and harmony from which emanates the true idea, is never reflected by aught but the good.

**(8) 506:18**

Unfolding of thoughts

Spirit, God, gathers unformed thoughts into their proper channels, and unfolds these thoughts, even as He opens the petals of a holy purpose in order that the purpose may appear.

**(9) 547:28**

Inspired thought relinquishes a material, sensual, and mortal theory of the universe, and adopts the spiritual and immortal.

**(10) 425:15-17**

Mortal man will be less mortal, when he learns that matter never sustained existence and can never destroy God, who is man's Life.

**(5) 詩篇 40:16**

16 願一切尋求你的，因你高興歡喜。願那些喜愛你救恩的，常說：當尊 耶和華為大。

**(6) 出埃及記 3:1-5**

1 摩西牧養他岳父米甸祭司葉特羅的羊群；一日領羊群往荒漠後頭去，到了 神的山，就是何烈山。

2 耶和華的天使在荊棘中發出的火燄向摩西顯現；摩西觀看，不料，荊棘被火燒著，卻沒有燒燬。

3 摩西說：「我要過去看這大異象，這荊棘為何沒有燒壞呢？」

4 那時，耶和華見他過去要看，神就在荊棘中呼叫他說：「摩西，摩西。」他說：「我在這裏。」

5 神說：「不要近前來。當把你腳上的鞋脫下來，因為你所站之地是聖地」；

**科學與健康**

**(7) 503:28**

神，靈，居於無限之光與無限和諧之內，自其散發出真意念，永遠不藉別的而祇以美善來反影。

**(8) 506:18**

意念的開展

靈，神，將未成形的意念集入其恰當的渠道，並開展那些意念，就如祂綻放神聖目的的花瓣，為使目的可以呈現。

**(9) 547:28**

受啟發的思想放棄宇宙是物質的、官感的與必朽的理論，並接納靈性的與不朽的。

**(10) 425:15-17**

當必朽之人認識到，物質永不維持存在，並且永不能毀滅神，神就是人的 生命，他就會是較少必朽的。

**(11) 95:30-32**

Spiritual awakening

Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth.

**(12) 264:28**

When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man.

**3**

**Bible**

**(7) Isaiah 7:14 the**

14 the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

**(8) Luke 1:26-28, 30-32 (to 1st :), 34-42, 46-49, 56**

26 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,  
27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.  
28 And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.  
30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.  
31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.  
32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest:  
34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?  
35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.  
36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.  
37 For with God nothing shall be impossible.

**(11) 95:30-32**

靈性的醒悟

物質意識展現不了存在的事實;但靈性意識提升人類意識進入永恆的真理。

**(12) 264:28**

當我們認識到基督科學之道,並認知到人的靈性存在,我們將會見到和理解 神的創造,一也就是天、地、人之所有榮耀。

**3**

**聖經**

**(7) 以賽亞書 7:14 主**

14 主自己要給你們一個兆頭:看哪,必有處女懷孕生子,給他起名叫以馬內利。

**(8) 路加福音 1:26-28, 30-32 (至:), 34-42, 46-49, 56**

26 到了第六個月,天使加百列奉 神的差遣往加利利的一座城去,這城名叫拿撒勒,  
27 到一個處女那裏,是已經許配大衛家的一個人,名叫約瑟;處女名字叫馬利亞。  
28 天使進去,對她說:「妳這蒙大恩的女子,我問妳安,主和妳同在了;妳在婦女中是有福的。」  
30 天使對她說:「馬利亞,不要怕。因妳在 神面前已經蒙恩了。  
31 看哪,你要懷孕生子,可以給他起名叫「耶穌」。  
32 他要為大,稱為 至高者的 兒子;  
34 那時,馬利亞對天使說:「我沒有與男人交合,怎麼有這事呢?」  
35 天使回答她說:「 聖靈要臨到妳身上, 至高者的能力要蔭庇妳;因此妳那所要生的聖者也必稱為 神的 兒子。  
36 況且妳看妳的親戚伊利莎白,她在年老的時候也懷了男胎;就是那素來稱為不育的,現在有孕六個月了。  
37 因為,在 神沒有一件不能的事。」

38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.  
39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;  
40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.  
41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:  
42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.  
46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,  
47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.  
48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.  
49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.  
56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

**(9) Matthew 1:16 Mary**

16 Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

**(10) John 4:42 this**

42 this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

### ***Science and Health***

**(13) 501:10-13**

The incarnation of Truth, that amplification of wonder and glory which angels could only whisper and which God illustrated by light and harmony, is consonant with ever-present Love.

**(14) 29:20**

*Spiritual conception*

The illumination of Mary's spiritual sense put to silence material law and its order of generation, and brought forth her child by the revelation of Truth, demonstrating God as the Father of men. The Holy Ghost, or divine Spirit, overshadowed the pure sense of the Virgin-mother with the full recognition that being is Spirit. The Christ dwelt forever an idea in the bosom of God, the divine Principle of the man Jesus, and woman perceived this spiritual idea, though at first faintly developed.

38 馬利亞說：「看哪，我是主的使女；情願照你的話成就在我身上。」天使就離開她去了。  
39 在那些日子，馬利亞起身，急忙往山地裏去，來到猶大的一座城；  
40 進了撒迦利亞的家，問伊利莎白安。  
41 伊利莎白一聽馬利亞問安，所懷的嬰孩就在她腹裏跳動；伊利莎白且被聖靈充滿。  
42 她便高聲喊著說：「妳在婦女中是有福的，妳所懷的胎也是有福的。  
46 馬利亞說：我心尊主為大，  
47 我靈以神—我的救主為樂。  
48 因為他顧念他使女的卑微；看哪，從今以後，世世代代要稱我有福。  
49 那有權能的，為我成就了大事；他的名為聖。  
56 馬利亞和伊利莎白同住，約有三個月，就回家去了。

**(9) 馬太福音 1:16 那**

16 那稱為基督的耶穌是從馬利亞生的。

**(10) 約翰福音 4:42 這**

42 這真是基督，是救世主。」

### ***科學與健康***

**(13) 501:10-13**

真理的肉體化身，與永在之愛一致，那化身的異象與榮耀的巨大意義，天使們祇能細語，而神以光與和諧來舉例說明。

**(14) 29:20**

*靈性的受孕*

馬利亞靈性意識的啟明使物質法規及其繁育的秩序緘默，並藉真理的啟示誕生其子，顯示神是人之父。聖亦即神性之靈，以對那存在就是靈的充分認識，護陰了童貞母的純潔意識。基督這意念永遠居於神的懷裏，對那人耶穌的神性原則，及女人領會到這靈性意念，雖然在起初是微弱地發展。

**(15) 333:9-13**

Christ expresses God's spiritual, eternal nature. The name is synonymous with Messiah, and alludes to the spirituality which is taught, illustrated, and demonstrated in the life of which Christ Jesus was the embodiment.

**(16) 547:25-27**

True theory of the universe

The true theory of the universe, including man, is not in material history but in spiritual development.

**(17) 260:7**

Spiritual discovery

The conceptions of mortal, erring thought must give way to the ideal of all that is perfect and eternal. Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

**(18) 552:16-19**

Emergence of mortals

Mortals must emerge from this notion of material life as all-in-all. They must peck open their shells with Christian Science, and look outward and upward.

**(19) 298:2-4**

Life, Truth, and Love are the realities of divine Science. They dawn in faith and glow full-orbed in spiritual understanding.

**4**

**Bible**

**(11) II Corinthians 4:6**

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

**(12) Luke 4:14, 40**

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

**(15) 333:9-13**

基督表現 神之靈性的, 永恆的本性。基督該名稱與彌賽亞同義, 並暗示在 基督耶穌所教導的、例舉的及所顯示於靈性上的, 及其在生命上的體現。

**(16) 547:25-27**

宇宙的真正理論

宇宙的, 包括人的真正理論, 不是在物質的歷史上而是在靈性的發展上。

**(17) 260:7**

靈性上的發現

必朽的概念, 謬誤的思想必讓位於一切是完全的及永恆的那理想。經多個世代, 人類信念會獲得較神性的概念, 並且 神之創造的不朽及完全模樣, 最終將會被見到是靈性存在的唯一真概念。

**(18) 552:16-19**

必朽者的浮露

必朽者必要脫離物質生命是一切之一的該想法。他們必須以基督科學啄開其殼, 並向外與向上看

**(19) 298:2-4**

生命、真理和 愛是神性科學上的真實性。其在信心上破曉, 在靈性理解上光照四周。

**4**

**聖經**

**(11) 哥林多後書 4:6**

6 那吩咐光從黑暗裏照出來的 神, 已經照在我們心裏, 叫我們得知 神榮耀的光, 顯在耶穌 基督的面上。

**(12) 路加福音 4:14, 40**

14 耶穌滿有 靈的能力, 回到加利利; 他的名聲就傳遍了四方。

40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

**(13) Luke 5:1, 3-6 (to :), 11**

1 And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

3 And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6 And when they had this done, they enclosed a great multitude of fishes:

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

**(14) Luke 8:22-25**

22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

**Science and Health**

**(20) 347:14-17**

Essential element of Christianity

Christ, as the spiritual or true idea of God, comes now as of old, preaching the gospel to the poor, healing the sick, and casting out evils.

40 日落的時候，凡有病人的，不論害甚麼病，都帶到耶穌那裏；耶穌按手在他們各人身上，醫好他們。

**(13) 路加福音 5:1, 3-6 (至:), 11**

1 當百姓擁擠耶穌，要聽 神的道，耶穌在革尼撒勒湖邊站著，

3 有一隻船是西門的，耶穌就上去，請他把船撐開，稍微離岸。耶穌就坐下，從船上教訓百姓。

4 他講完了，對西門說：「把船開到水深之處，下你們的網打魚。」

5 西門回答他說：「夫子，我們整夜勞力，並沒有打著甚麼；但依從你的話，我就下網。」

6 他們下了網，就圈住許多魚；

11 他們將他們的船泊了岸，就撇棄所有的，跟從了耶穌。

**(14) 路加福音 8:22-25**

22 有一天，耶穌和他門徒上了船，對門徒說：「我們可以渡到湖那邊去。」他們就開了船。

23 他們行船的時候，耶穌卻睡著了。湖上忽然起了暴風；他們就被水所淹，甚是危險。

24 門徒來叫醒了，說：「夫子，夫子，我們喪命啦。」耶穌就起來，斥責那狂風大浪；風浪就止住，平靜了。

25 耶穌對他們說：「你們的信心在哪裏呢？」他們又懼怕又稀奇，彼此說：「這是怎樣的人。他吩咐風和水，連風和水也聽從他了。」

**科學與健康**

**(20) 347:14-17**

基督信仰的核心元素

基督，作為 神其靈性的或真的意念，如今來臨也如往昔，對窮人傳福音，醫治病者，並逐出邪惡。

**(21) 273:24**

Spiritual law the only law

Jesus walked on the waves, fed the multitude, healed the sick, and raised the dead in direct opposition to material laws. His acts were the demonstration of Science, overcoming the false claims of material sense or law.

**(22) 539:27-30**

Scientific offspring

The divine origin of Jesus gave him more than human power to expound the facts of creation, and demonstrate the one Mind which makes and governs man and the universe.

**(23) 124:26**

We tread on forces. Withdraw them, and creation must collapse. Human knowledge calls them forces of matter; but divine Science declares that they belong wholly to divine Mind, are inherent in this Mind, and so restores them to their rightful home and classification.

**(24) 192:17-24 (to 1st.), 29**

The one real power

Moral and spiritual might belong to Spirit, who holds the "wind in His fists;" and this teaching accords with Science and harmony. In Science, you can have no power opposed to God, and the physical senses must give up their false testimony. Your influence for good depends upon the weight you throw into the right scale. The good you do and embody gives you the only power obtainable. Christianity is the basis of true healing. Whatever holds human thought in line with unselfed love, receives directly the divine power.

**(25) 271:26-30**

Modern evangel

Those, who are willing to leave their nets or to cast them on the right side for Truth, have the opportunity now, as aforetime, to learn and to practise Christian healing. The Scriptures contain it. The spiritual import of the Word imparts this power.

**5**

**Bible**

**(21) 273:24**

靈性律法, 唯一的律法

耶穌在水面上走, 牧養眾人, 治癒病人, 使死人復活, 都正正與物質法規相反。他的行事是'科學'的顯示, 其戰勝物質意識或法規的虛假聲稱。

**(22) 539:27-30**

科學的後裔

耶穌的神性本源所給予他的是超出人類的力量去闡釋創造的真相, 並顯示那創造及治理人和宇宙的唯一 心靈。

**(23) 124:26**

我們踏在能量之上。若撤去它們, 受造的必然會崩潰。人的知識稱它們為物質的力量; 但神性科學宣告它們完全屬於神性 心靈, 固有於此 心靈, 並因此使它們恢復到恰當之處和恰當的類別。

**(24) 192:17-24 (至第一個。), 29**

唯一真實的力量

道德和靈性的能力屬於 靈, 其持"風在掌握中", 並且這教導與'科學'及和諧一致。在'科學'上, 你不可能有任何與神對立的力量, 而且身體官感必要放棄它們的虛假見證。你在美善上的影響力, 取決於你投在天平正確一方的份量。你所做的和體現的美善, 給予你能獲得的唯一力量。基督信仰是真正療癒的基礎。凡保持人類思想與無私之愛一致的, 都直接得到神性力量。

**(25) 271:26-30**

現代的福音

那些為 真理而捨棄他們魚網或把網投在右邊的人, 當下如早期一樣有機會學習及實踐基督徒的療癒。其涵蓋於經文內。 道的靈性意義賦予這力量。

**5**

**聖經**

**(15) John 4:35 Lift**

35 Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

**(16) Revelation 21:2-4, 22, 23**

2 And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

**(17) Psalms 72:18, 19**

18 Blessed be the Lord God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

19 And blessed be his glorious name for ever: and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

**Science and Health**

**(26) 458:32-1**

Christianity causes men to turn naturally from matter to Spirit, as the flower turns from darkness to light.

**(27) 266:27-29 (to 1st.)**

Beatific presence

Man is the idea of Spirit; he reflects the beatific presence, illumining the universe with light.

**(28) 573:3-5**

The Revelator was on our plane of existence, while yet beholding what the eye cannot see, — that which is invisible to the uninspired thought.

**(15) 約翰福音 4:35『你們**

35『你們舉目向田觀看；因為莊稼已經發白，可以收割了。』

**(16) 啟示錄 21:2-4, 22, 23**

2 我約翰又看見聖城新耶路撒冷由 神那裏從天而降，預備好了，就如新婦妝飾整齊，等候丈夫。

3 我聽見有大聲音從天上出來說：「看哪， 神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。 神要親自與他們同在，作他們的 神。

4 神要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。」

22 我未見城內有殿，因 主神— 全能者和 羔羊為城的殿。

23 那城內又不用日月光照；因有 神的榮耀光照，又有羔羊為城的光。

**(17) 詩篇 72:18, 19**

18 獨行奇事的 耶和華 神—以色列的 神是應當稱頌的。

19 他榮耀的名也當稱頌，直到永遠。又願他的榮耀充滿全地；阿們，阿們。

**科學與健康**

**(26) 458:32-1**

基督信仰使人從物質自然地轉向 靈，一如花朵從暗轉向光。

**(27) 266:27-29 (至第一個。)**

恩賜臨在

人是 靈的意念；他反影恩賜臨在，以光照亮宇宙。

**(28) 573:3-5**

啟示錄作者是在我們存在的階段，然而見到眼睛所看不見的，——就是未被啟蒙的思想所看不見的。

**(29) 576:3**

Revelation's pure zenith

This heavenly city, lighted by the Sun of Righteousness, — this New Jerusalem, this infinite All, which to us seems hidden in the mist of remoteness, — reached St. John's vision while yet he tabernacled with mortals.

**(30) 573:23**

This is Scriptural authority for concluding that such a recognition of being is, and has been, possible to men in this present state of existence, — that we can become conscious, here and now, of a cessation of death, sorrow, and pain. This is indeed a foretaste of absolute Christian Science. Take heart, dear sufferer, for this reality of being will surely appear sometime and in some way. There will be no more pain, and all tears will be wiped away. When you read this, remember Jesus' words, "The kingdom of God is within you." This spiritual consciousness is therefore a present possibility.

**(31) 249:6-10**

Renewed selfhood

Let us feel the divine energy of Spirit, bringing us into newness of life and recognizing no mortal nor material power as able to destroy. Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be." Such is the true Science of being.

**(29) 576:3**

啟示的純淨之巔

這天上之城，由公義的太陽光照，——這新耶路撒冷，這無限的一切，對我們似乎隱藏在遙遠的雲霧中，——他雖仍與必朽者同帳，但光照已達至聖約翰的視象。

**(30) 573:23**

基於經文典據的總結是，在這存在的現狀，對靈性存在的如此認識，對人曾是可能的，現在也是可能的，——即此時此刻，我們就能意識到死亡、哀傷及痛苦的終止。這確實是絕對基督科學的預示。安心吧，親愛的困苦者，因為這靈性存在的真實性將會肯定在某時及某方式下表現。那將不再有痛苦，而且所有淚水將會被抹去。當你讀到這裏，記得耶穌的話，“因為神的國就在你們裏面。”該靈性意識便因而是現有的可能性。

**(31) 249:6-10**

更新自我

讓我們感受到靈的神性能量，將我們領進新生並認識到沒有必朽或物質的力量能夠毀滅。讓我們欣喜歸順神性的“權柄”。那就是靈性存在的真正‘科學’。

©2022 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia))。

©2022 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)).